

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

29 AUGUSTUS 1945.

29 AOUT 1945.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikelen 106 en 108 der wet van 4 Augustus 1930, houdende veralgemeening der kindertoelagen, ten voordeele der werknemers, samengevat bij Koninklijk besluit van 19 December 1939 en gewijzigd bij besluit van den Regent van 29 December 1944.

PROPOSITION DE LOI

modifiant les articles 106 et 108 de la loi du 4 août 1930, portant généralisation des allocations familiales en faveur des travailleurs salariés, coordonnés par l'Arrêté royal du 19 décembre 1939 et modifiés par arrêté du Régent du 29 décembre 1944.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DEN ARBEID
EN DE SOCIALE VOORZORG (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER VERGELS.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU TRAVAIL
ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1)
PAR M. VERGELS.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Uw Commissie heeft met eenparigheid van stemmen het wetsvoorstel goedgekeurd, neergelegd door den achtbaren Heer H. Heyman en c. s. en voor doel hebbende een wijziging te brengen aan artikelen 106 en 108 der wet van 4 Augustus 1930, houdende veralgemeening der gezinsvergoedingen, samengevat bij Koninklijk besluit van 19 December 1939, en gewijzigd bij besluit van den Regent van 29 December 1944.

Wij zijn overtuigd dat de Kamer de Commissie zal volgen en het voorstel zal goedkeuren. Het aanvaarden van de voorgestelde wijziging zal inderdaad bijdragen om de wetgeving op de kindertoelagen in hooge mate te ver-

Votre Commission a adopté à l'unanimité la proposition de loi déposée par l'honorable M. H. Heyman et consorts et ayant pour but d'apporter une modification aux articles 106 et 108 de la loi du 4 août 1930, portant généralisation des allocations familiales, coordonnée par l'arrêté royal du 19 décembre 1939 et modifiés par arrêté du Régent du 29 décembre 1944.

Nous sommes persuadés que la Chambre suivra la Commission et qu'elle approuvera la proposition. L'adoption de la modification proposée contribuera, en effet, à améliorer, dans une large mesure, la législation sur les allo-

(1) Samenstelling van de Commissie: de heer Fischer, voorzitter: de heeren Coussens, Debersé, De Jaegere, Haustrate, Heyman, Mampaey, Vaes, Vergels, Verhamme. — Delattre, Dierkens, Dieudonné, Gailly, Spinoy, Van Santvoort, Van Wallegghem. — Boeckx, Leclercq, Lefebvre, Masquelier. — Beaufort.

(1) Composition de la Commission: M. Fischer, président; MM. Coussens, Debersé, De Jaegere, Haustrate, Heyman, Mampaey, Vaes, Vergels, Verhamme. — Delattre, Dierkens, Dieudonné, Gailly, Spinoy, Van Santvoort, Van Wallegghem. — Boeckx, Leclercq, Lefebvre, Masquelier. — Beaufort.

Zie :

Voir :

101 : Wetsvoorstel.

101 : Proposition de loi.

G.

beteren, door het wegnemen van grieven, waarover nu terecht geklaagd wordt, door menschen die ons aller belangstelling overwaard zijn.

Met reden, zegt de achtbare Heer Heyman in de toelichting, « dat het oogenblik is aangebroken om dringende en gewenschte verbeteringen aan onze reeds sedert ettelijke jaren in voege zijnde wetgeving op de gezinsvergoeding aan te brengen ».

En hij voegt er aan toe: « Door den maatregel dien wij de eer hebben voor te stellen, zou de veralgemeening der kinderbijslagen niet alleen in de breedte, volgens het aantal begunstigten, in degelijkheid aangroeien, maar ook in de diepte, door een meer evenredige en naar geest van rechtvaardigheid meer gegronde verdeeling. »

Om ten volle de beteekenis van de voorgestelde wijziging te vatten, laten wij hier den tekst volgen van artikel 108, op hetwelk de voornaamste voorgestelde wijziging betrekking heeft. De wijziging te brengen aan artikel 108 is een louter uitvloeisel uit de wijziging van voornoemd artikel.

« Art. 108. — Wanneer, na aftrek van de voorafneming voorzien bij artikel 93, het bedrag der bijdragen verschuldigd voor een kwartaal aan een vrije Compensatiekas, erkend krachtens artikel 19, of aan een van de Speciale Kassen waarvan sprake in artikel 31, met meer dan 12,5 t. h., het totaal bedrag overschrijdt, dat ze voor hetzelfde kwartaal dient uit te keeren als kinderbijslag en als geboortetoeslag dan wordt het overschot gestort aan de Nationale Kas.

De fondsen die aldus door de Nationale Kas worden vergaard, worden door haar als volgt aangewend :

1° zij verdeelt onder de primaire kassen waarvan de lasten de inkomsten overtreffen, met uitsluiting van de Speciale kassen waarvan de oprichting is voorzien bij artikel 32, de sommen noodig voor de betaling van kinderbijslag en geboortetoeslag aan de wettelijke bedragen;

2° zij stort aan elke primaire kas, met uitsluiting van de speciale kassen waarvan de oprichting is voorzien bij artikel 32, een toelage gelijk aan 4 t. h. van de som van den verschuldigten kinderbijslag en geboortetoeslag en van de door de bewuste kas, in den loop van het betrokken kwartaal, te innen bijdragen;

3° zij draagt het eventuele overschot over op haar reservefondsen.

De fondsen waarover de kassen beschikken, na betaling van den kinderbijslag en den geboortetoeslag, krachtens de alinea's 1 en 4 van onderhavig artikel, worden uitsluitend gebruikt om aan de gezinnen der rechthebbenden voordeelen van familialen aard te verleenen, met uitsluiting van een verhooging van den geboortetoeslag. »

Uit de vergelijking van den tekst van het hierboven aangehaald artikel blijkt dat de primaire Compensatiekassen op een tweevoudige, gansch van elkaar verschillende en niet te rechtvaardigen manier worden behandeld.

De eene, n. l. de kassen in boni, wier inkomsten aan

cations familiales, en faisant disparaître des griefs que font valoir actuellement, avec raison, des gens qui méritent toute notre sollicitude.

L'honorable M. Heyman dit avec raison dans ses développemens que « l'heure est venue d'apporter à la législation sur les allocations familiales, vieille déjà de plusieurs années, des améliorations urgentes et souhaitables. »

Et il ajoute: « La mesure que nous préconisons aurait pour résultat de corriger le principe de la généralisation des allocations familiales, non seulement dans le sens de la largeur, c'est-à-dire du nombre des bénéficiaires, mais aussi dans celui de la profondeur, par une répartition plus proportionnelle et plus conforme à l'esprit de justice. »

Pour comprendre parfaitement la signification de la modification proposée, nous reproduisons, ci-après, le texte de l'article 108, sur lequel porte la modification principale proposée. La modification à l'article 106 n'est que la résultante de la modification de l'article précité :

« Art. 108. — Lorsque, après avoir été diminué du prélevement prévu à l'article 93, le montant des cotisations dues pour un trimestre à une caisse libre agréée en vertu de l'article 19, ou à l'une des caisses spéciales dont il est question à l'article 31, dépasse de plus de 12,5 p. c. le total des allocations familiales et des allocations de naissance qu'elle a à payer pour le même trimestre, l'excédent est versé à la Caisse nationale. »

Les fonds ainsi recueillis par la Caisse nationale sont utilisés par elle de la manière suivante :

1° elle distribue aux Caisses primaires dont les charges dépassent les ressources, à l'exclusion des Caisses spéciales dont l'institution est prévue à l'article 32, les sommes qui leur sont nécessaires pour procéder au paiement des allocations familiales et de naissance aux taux légaux;

2° elle verse à chaque caisse primaire, à l'exclusion des caisses spéciales dont l'institution est prévue à l'article 32, une subvention égale à 4 p. c. de la somme des allocations familiales et de naissance dues par la caisse considérée et des cotisations à percevoir par elle au cours du trimestre en cause;

3° elle verse l'excédent éventuel à son fonds de réserve.

Les fonds dont les caisses disposent, après paiement des allocations familiales et de naissance, en vertu des alinéas 1 et 4 du présent article, sont employés exclusivement à octroyer aux familles des attributaires des avantages d'ordre familial, à l'exclusion d'une majoration des allocations de naissance. »

Il ressort de la comparaison du texte de l'article cité ci-dessus, que les caisses primaires de compensation sont traitées d'une manière double, radicalement différente et injustifiable.

Les unes, notamment les caisses en boni, dont les res-

bijdragen grooter zijn dan haar uitgaven aan kinderbijslagen, hebben het dubbel voordeel:

1° maximum 12 1/2 te mogen behouden van het totaal der door haar uitbetaalde kinderbijslagen, verhoogd met de geboortetoeslagen;

2° deel te hebben in de toelage van 4 t. h., te storten door de Nationale Verrekenkas, op het totaal der uitbetaalde kinderbijslagen en der geboortetoeslagen, verhoogd met de te innen bijdragen.

De aldus bekomen bedragen moeten dienen om bijkomende voordeelen van familialen aard toe te kennen.

De kassen met mali, wier uitgaven aan kinderbijslagen en geboortetoeslagen hunne inkomsten aan bijdragen overtreffen, hebben echter enkel deel in de toelage van 4 t. h.

Die vaststelling brengt er ons toe enkele woorden te zeggen over de oorzaken van het tekort, eenerzijds, en het boni, anderzijds, van de primaire kassen voor kinderbijslagen.

Men meene niet dat die oorzaken gelegen zijn in de onbekwaamheid of in de zorgeloosheid van degenen die deze kassen beheeren. Wij zijn met tal van bestuurders en beheerders in betrekking geweest. Wij hebben kunnen vaststellen de bekwaamheid, de zorg en de toewijding waarmede zij hun ambt waarnemen. Wij brengen gaarne hulde aan hun verdienstelijk werk. De oorzaken liggen daar niet.

De voornaamste oorzaken zoowel van het boni als van het tekort van deze of gene kassen, kunnen herleid worden tot deze drie: 1° het beroep voor hetwelk de kas is ingericht; 2° de streek en de bevolking voor dewelke zij werd opgericht; 3° het eigen kenmerk dat zekere kassen dragen.

Zekere beroepen vorderen meestal volwassen arbeiders. De verhouding der getrouwen is er zeer sterk, bij voorbeeld in de bouwnijverheid, de zinkfabrieken, de kolennijnen. Zij beïnvloeden op zeer nadeelige wijze den financiële toestand der kassen voor kindertoeslagen. Andere bedrijven hebben een groot getal vrouwen en meisjes onder hun personeel. Denk maar aan de textielnijverheid, zekere ceramiekbedrijven; de warenhuizen en modemagazijnen en werkhuizen, de bedienden en dactylo's. De kassen bij welke zij zijn aangesloten, zijn in financieel opzicht begunstigd.

Bepaalde kassen zijn ingericht voor streken met een hoog geboortecijfer, bijvoorbeeld Limburg, de Antwerpsche Kempen. Andere voor een streek met laag geboortecijfer, bijvoorbeeld zekere streken in Wallonië. Het spreekt vanzelf dat de kassen door dien toestand rechtstreeks beïnvloed worden in ongunstigen of in gunstigen zin. Dit is ook het geval voor kassen die zich richten naar een zeer beperkt gebied of wel naar een zeer uitgebreid gebied.

Zekere kassen dragen een speciaal kenmerk, doordat zij zich richten naar een bepaald bedrijf of naar een gedeelte van de bevolking, bij voorbeeld dit gedeelte der bevolking dat er dezelfde maatschappelijke en staatkun-

sources en cotisations sont supérieures aux dépenses pour allocations familiales, jouissent du double avantage:

1° de pouvoir conserver un maximum de 12 1/2 p. c. du total des allocations familiales payées par elles, majoré du montant des allocations de naissance;

2° de participer à la subvention de 4 p. c., à verser par la Caisse nationale de compensation, du total des allocations familiales et de naissance liquidées, majoré du montant des cotisations à percevoir.

Les fonds ainsi obtenus doivent servir à l'octroi d'avantages d'ordre familial complémentaires.

Les caisses en mali, dont les dépenses pour allocations familiales et de naissance sont supérieures aux ressources en cotisation, ne participent qu'à la seule subvention de 4 p. c.

Cette constatation nous amène à dire quelques mots des causes du déficit, d'une part, et de l'excédent, d'autre part, des caisses primaires d'allocations familiales.

Qu'on ne pense surtout pas que ces causes sont dues à l'incapacité ou à la négligence des personnes gérant ces caisses. Nous avons été en rapport avec plusieurs directeurs et administrateurs et nous avons été témoins de la capacité, de l'application et du dévouement avec lesquels ils remplissent leurs fonctions. Nous nous faisons un devoir de rendre hommage à leur travail plein de mérite. Là ne résident pas les causes.

Les causes principales tant de l'excédent que du déficit de l'une et l'autre de ces caisses, se ramènent aux trois causes suivantes: 1° la profession pour laquelle la caisse a été instituée; 2° la région et la population pour lesquelles elle fut créée; 3° le caractère propre de certaines caisses.

Certaines professions occupent le plus souvent des travailleurs adultes. La proportion des mariés y est très forte, par exemple dans l'industrie de la construction, les zingeries, les charbonnages. Elles influencent de façon très défavorable la situation financière des caisses d'allocations familiales. D'autres industries comptent un grand nombre de femmes et de jeunes filles parmi leur personnel. Signalons l'industrie textile, certaines industries de la céramique, les grands magasins, les magasins et les ateliers de mode, les employées et les dactylos. Les caisses auxquelles elles sont affiliées sont favorisées au point de vue financier.

Certaines caisses sont créées pour des régions à forte natalité, par exemple le Limbourg, la Campine anversoise. D'autres, pour une région à faible natalité, par exemple, certaines régions de la Wallonie. Il va de soi que la situation de ces caisses est directement influencée de ce fait dans un sens défavorable ou favorable. Il en est de même des caisses dont le domaine est ou très limité ou très étendu.

Certaines caisses ont un caractère spécial, du fait qu'elles s'adressent à une industrie déterminée ou à une partie de la population, par exemple, cette partie de la population ayant les mêmes conceptions sociales et éco-

dige meeningen op nahoudt. Andere richten zich tot alle bedrijven of bekommeren zich in het minst om meeningen of opvattingen. De weerslag onder financieel oogpunt kan men gemakkelijk gissen. Hij is onvermijdelijk in gunstigen of in ongunstigen zin.

Indien men aldus de zaak van dichtbij beschouwt, ligt de fundamentele oorzaak van het verschil in behandeling, enkel in het feit dat de kassen boni maken of niet.

Wanneer wij de tabel bestudeeren, door den Heer Heyman weergegeven in de Memorie van toelichting, moeten wij bekennen dat dit verschil in behandeling zeer diepgaande gevolgen kan hebben en een verhouding kan aannemen van 1 tot 10, met het gevolg dat dezelfde verhoudingen ontstaan, wanneer deze worden omgezet in uitkeeringen van de bijkomende voordeelen aan de verschillende gezinnen.

Zooals de achtbare Heer Heyman terecht doet opmerken, ware dit onderscheid eenigszins te wettigen indien de begunstigde rechthebbende huisgezinnen alle dezelfde streek zouden bewonen, doch nu wij vaststellen dat deze over heel het land onderverdeeld worden in meer en minder begunstigten, is deze toestand onduidelijk, en moet er met bekwamen spoed aan verholpen worden.

Het wetsvoorstel van den Heer Heyman heeft voor doel juist die ongelijkheid tusschen de rechthebbende gezinnen weg te nemen door het in toepassing zijnde stelsel zoo aan te vullen dat voortaan al de kassen over dezelfde middelen zullen beschikken om aan *al* de rechthebbende gezinnen dezelfde voordeelen te kunnen toekennen, hetzij aan kinderbijslagen, aan geboortetoeslag, of aan bijkomende voordeelen van familialen aard.

Iedereen hier te lande zal deze wijziging, bijzonder na de harde beproeving die wij andermaal allen schouder aan schouder hebben doorgemaakt, toejuichen. Aldus komen wij ook op gebied van kindertoeslagen, tot het stelsel der volstrekte gelijkheid van alle rechthebbende gezinnen tegenover de wet.

Dit is een eisch van arbeiders en patroons, een eisch van algemeene menschen-solidariteit en van sociale rechtvaardigheid.

Het zou woordverspilling zijn te willen bewijzen dat de arbeiders — evenals de algemeene solidariteit — eischen dat de families, die dezelfde diensten aan de Natie, aan het Land en aan de gemeenschap bewijzen, op denzelfden rang gesteld moeten worden voor hetgeen de rechten betreft door 's Lands wetten hun toegekend. Het is onrechtvaardigheid dat daarin een onderscheid gemaakt wordt naar het beroep dat men uitoefent, naar de streek waarin men woont of naar de kas bij welke het bedrijfshoofd, bij wien men werkt, is aangesloten. Voor gelijke diensten, gelijke rechten en gelijke gunsten.

Het is ook een eisch van de sociale rechtvaardigheid.

Van af het oogenblik dat de sociale rechtvaardigheid baanbreekt, gaat met die uitdrukking samen de eisch van een rechtvaardiger verdeling van het maatschappelijk product. Niemand nu kan het betwijfelen, dat de

nomiques. D'autres s'adressent à toutes les industries ou ne tiennent aucun compte des opinions ou conceptions. La répercussion au point de vue financier est facile à deviner. Elle est inévitablement favorable ou défavorable.

En considérant ainsi de près la question, l'on constate que la raison fondamentale de la différence au point de vue traitement, réside uniquement dans le fait que les caisses font du boni ou non.

A regarder le tableau inséré par M. Heyman dans les développements de sa proposition, nous devons constater que cette différence de traitement peut être lourde de conséquences jusqu'à atteindre une proportion de 1 à 10, ce qui donne lieu aux mêmes proportions dès que celles-ci sont converties en des allocations d'avantages complémentaires aux différents ménages.

Comme le fait observer avec raison l'honorable M. Heyman, cette différenciation pourrait se justifier, en quelque sorte, si les ménages d'ayants droit favorisés habitaient tous la même région; mais maintenant que nous constatons que ceux-ci se répartissent sur tout le pays, en plus ou moins favorisés, cette situation est intolérable et il importe d'y remédier avec toute la diligence possible.

La proposition de loi de M. Heyman a précisément pour but d'éliminer cette inégalité entre les familles des attributaires en complétant le système en vigueur de telle sorte que dorénavant toutes les caisses disposent des mêmes ressources pour pouvoir procurer à *toutes* les familles des attributaires les mêmes avantages, soit sous forme d'allocations familiales, de naissance, ou d'avantages complémentaires d'ordre familial.

Dans le pays, chacun applaudira à cette modification, surtout après l'épreuve pénible que, tous unis dans un même effort, nous venons de traverser de nouveau. Ainsi, nous arriverions également, en matière d'allocations familiales, au régime de l'égalité absolue devant la loi de toutes les familles d'attributaires.

C'est là une revendication des ouvriers et des patrons, une exigence de la solidarité universelle et de la justice sociale.

Il serait vain de vouloir prouver que les ouvriers — ainsi que la solidarité universelle — exigent que les familles qui rendent les mêmes services à la Nation, au Pays et à la communauté, soient mises sur le même pied pour ce qui concerne les droits qui leur sont accordés par les lois nationales. C'est une injustice qu'en cette matière il est fait une distinction, selon la profession que l'on exerce, la région où l'on habite ou la caisse à laquelle est affilié le chef de l'entreprise où l'on travaille. Pour services égaux, faveurs et droits égaux.

C'est aussi une exigence de la justice sociale.

Dès la naissance de la justice sociale, cette expression a impliqué l'exigence d'une répartition plus équitable du produit social. Or, personne ne peut mettre en doute que les fonds qui sont recueillis dans la totalité des caisses de

fondsen die samengebracht worden in de totaliteit der in het land bestaande compensatiekassen, een gedeelte van den gezamenlijken maatschappelijken arbeid vertegenwoordigen.

En indien men met een gezaghebbend en terecht geëvalueerd socioloog aanvaardt, dat de « sociale rechtvaardigheid », waarover zooveel wordt gesproken, is « die specifieke deugd van rechtvaardigheid, welke elke sociale groep in haar organische eenheid en in haar individuele leden als leden dier groep, ertoe dringt aan elke andere groep der volkshuishoudelijke arbeidsgemeenschap haar aandeel in de materiele welvaart te geven, waarop zij, volgens de mate, waarin zij aan het tot stand komen daarvan heeft medegewerkt, een recht heeft », dan is daarmee niet alleen het pleit beslecht voor de gelijkheid van rechten, voor gelijke diensten en lasten, maar meteen het vonnis gestreken over wanverhoudingen — we aarzelen de bestaande verschillen zoo te noemen — die spoedig moeten opgeruimd worden.

Niemand zal zich daartegen verzetten, ook niet de begunstigden van heden. Wij houden er aan met nadruk te verklaren dat het in het brein van geen enkel voorstander der algemeene compensatie opkomt, de begunstigden van heden iets te ontnemen van wat zij thans genieten. Aan het principieel van het halve boni wordt niet getornd. Wat beoogd wordt is niets anders dan gelijkheid, gevestigd op een rechtvaardiger verdeling der beschikbare middelen.

Van groot belang is, bij het beoordeelen van het wetsvoorstel dat ons bezig houdt, het feit dat de voorgestelde hervorming kan doorgevoerd worden zonder eenige verzwaring der geldelijke lasten van de patroons of van den Staat.

Immers het wetsvoorstel richt zich uitsluitend ofwel tot het batig overschot der Nationale Verrekening of tot het Reservefonds der Nationale Verrekenkas. Dus noch aan den Staat, noch aan de patroons, wordt een nieuw offer gevraagd. Trouwens de door Heer Heyman aangehaalde cijfers, getrokken uit een studie der Nationale Verrekenkas, geven onder dit opzicht alle voldoening.

Tenslotte moet het ons verheugen vast te stellen dat de gezinnen die voordeel zullen trekken uit de voorgestelde hervorming niet, zooals wel eens beweerd wordt, enkel een bepaald gedeelte van het land bewonen, doch zonder eenigen twijfel verdeeld zijn over heel het grondgebied.

Naast Vlaamsche Compensatiekassen zijn ook Waalsche kassen deficitair, andere minder begunstigde kassen, wier zetel te Brussel gevestigd is, hebben hun werkterrein over heel het land. Tenslotte worden ook de voordeelen uitgebreid tot de rechthebbende gezinnen, die afhangen van de Hulpkas van den Staat en der Nationale Verrekenkas, die, zonder eenigen twijfel heel het grondgebied bestrijken, en onder wier rechthebbenden zich de categorieën bevinden der gepensioneerden, der zieke arbeiders en der weduwen van overleden arbeiders.

Deze zeer belangwekkende categorieën zullen ook voortaan naast hun kinderbijslag, bijkomende voordeelen kunnen genieten, hetgeen niet het geval was in het verleden.

compensation existant dans le pays, ne représentent une partie du travail social commun.

Un sociologue autorisé et estimé à juste titre a dit que la « justice sociale », dont il est tant question, est « cette vertu spécifique de justice qui pousse chaque groupe social, tant dans son unité organique que dans ses membres individuels, à donner à chaque autre groupe de la communauté ouvrière sociale sa part dans la prospérité matérielle à laquelle il a droit dans la mesure où il a contribué à sa réalisation ». Si l'on souscrit à cette définition, on reconnaît par là non seulement que la cause de l'égalité des droits, pour charges et services égaux, est gagnée, mais on condamne également les disproportions — nous hésitons à qualifier de ce nom les différences existantes — que nous avons le devoir de faire disparaître le plus tôt possible.

Personne ne s'y opposera, les bénéficiaires actuels non plus. Nous tenons à déclarer expressément qu'il ne vient à l'esprit d'aucun partisan de la compensation générale de priver les bénéficiaires actuels de quoi que ce soit dont ils jouissent à présent. Il ne sera rien changé au principe de demi-boni. Ce qu'on a en vue n'est rien d'autre que l'égalité, basée sur une répartition plus équitable des moyens disponibles.

Pour l'appréciation de la proposition de loi qui nous est soumise, il est de la plus grande importance que la réforme proposée puisse être réalisée sans augmentation aucune des charges financières des patrons ou de l'Etat.

En effet, la proposition de loi porte exclusivement sur le solde favorable ou sur le fonds de réserve de la Caisse nationale de Compensation. Ainsi donc, aucun nouveau sacrifice n'est demandé ni à l'Etat ni aux patrons. Les chiffres cités par M. Heyman et extraits d'une étude de la Caisse de Compensation nationale donnent d'ailleurs entière satisfaction sous ce rapport.

Enfin, nous devons nous réjouir en constatant que les familles qui retireront un avantage de la réforme proposée n'habitent, comme on a prétendu quelquefois, qu'une partie déterminée du pays, mais sont, sans aucun doute, réparties sur tout le territoire.

A côté de Caisses de Compensation flamandes, des Caisses wallonnes sont également déficitaires; d'autres Caisses moins favorisées, dont le siège est établi à Bruxelles, étendent leur champ d'activité sur tout le pays. Enfin, les avantages sont également étendus aux familles d'ayants droit relevant de la Caisse auxiliaire de l'Etat et de la Caisse nationale de Compensation, lesquelles couvrent, sans aucun doute, tout le territoire et comptent, parmi les ayants droit, les catégories de pensionnés, de travailleurs malades et de veuves d'ouvriers décédés.

Ces catégories très intéressantes pourront dorénavant bénéficier, au même titre, en dehors des allocations familiales, d'avantages complémentaires, ce qui ne fut pas le cas dans le passé.

In dien zin komt dit ontwerp juist op zijn tijd, dat het andermaal het bewijs levert dat heel de Belgische Werkgemeenschap wenscht één en solidair te zijn. Naast de patroons, die allen een en dezelfde bijdragen hebben te betalen, staan voortaan de rechthebbende gezinnen, die allen dezelfde kinderbijslagen, dezelfde geboortetoeslagen en dezelfde bijkomende voordeelen van familialen aard zullen genieten.

De Commissie verzoekt de Kamer, om de redenen die in het verslag ontwikkeld werden, onverwijld het wetsvoorstel goed te keuren.

De Verslaggever,

H. VERGELS.

De Voorzitter,

F. FISCHER.

A cet égard, la proposition vient à son heure pour fournir, une fois de plus, la preuve que la communauté belge du travail désire être unie et solidaire. A côté des patrons qui, tous, ont à payer une seule et même contribution, se trouvent dorénavant les familles d'attributaires, qui bénéficieront toutes des mêmes allocations familiales, des mêmes indemnités de naissance et des mêmes avantages supplémentaires d'ordre familial.

Pour les raisons développées dans le rapport, la Commission prie la Chambre d'adopter d'urgence la proposition de loi.

Le Rapporteur,

H. VERGELS.

Le Président,

F. FISCHER.